

Home > THIBAUT DE CHAMPAGNE > EDIZIONE > Ausi com l'unicorne sui > Tradizione manoscritta > CANZONIERE a > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

li rois de nauare	Li rois de Navarre
	I
Aussi com unicorne sui. qui ses bahist en res gardant. qant lapuchele uamirant. tant est lie de son anui. pasmee chieten son giron. la lochist on entraiso(n). (et) moi on mort ditel samblant. amours (et) madame pour uoir. mon cuer (a) nel puis pas ra uoir.	Aussi com unicorne sui qui s'esbahist en resgardant, qant la puchele va mirant. Tant est lie de son anui, pasmee chiet en son giron; la l'ochist on en traïson. Et moi on mort d'itel samblant Amours et ma dame, pour voir: mon cuer a, nel puis pas ravoïr.
	II
Dame quant jou deuant uous. fui. (et) je uous ui premieremant. mes cuers aloit si tresaillant. kil uous remest qant jou men mui. lors fu(i) menes sans raenchon. en ladouche kartre en prison. dont li piler sont detalent. (et) li huis est de bel ueoir. (et) li anel de bon espoir.	Dame, quant jou devant vous fui et je vous vi premieremant, mes cuers aloit si tresaillant k'il vous remest, qant jou m'en mui. Lors fui menés sans raenchon en la douche kartre en prison dont li piler sont de talent et li huis est de bel veoir et li anel de bon espoir.
	III
De la chartre a les cles amours. (et) si iamis .iii. portiers. biau sam blans anon li premiers. (et) biautes chieus en fait seignours dangier amis el front deuant .j. ort uilai(n) felon puant q(ui) est (et) maus (et) pau touniers. Chil troi sont (et) uiste (et) hardi. m(u)lt ont tost .j. home saisi	De la chartre a les clés Amours et si i a mis .iii. portiers: Biau Samblans a non li premiers, et Biautés chieus en fait seignours; Dangier a mis el front devant, .i. ort, vilain, felon, puant, qui est et maus et pautouniers. Chil troi sont et viste et hardi: mult ont tost .i. home saisi.
	IV

Ki porroit souffrir lest(ri)trours (et) les assaus de ches huisiers. Onq(ue)s Rollans niolliuiers. ne uenqui rent si grans estours Il uainq(ui)re(n)t en (com)batant. mais chil uaint en humuliant. souffrir en est gonfa nouniers. mais enchestui dont je uous di. nanul secours fors de m(er)chi.	Ki porroit souffrir les tritrours et les assaus de ches huisiers? Onques Rollans ni Olliviers ne venquirent si grans estours; il vainquirent en combatant, mais chil vaint en humuliant. Souffrir en est gonfanouniers; mais en chestui dont je vous di n'a nul secours fors de merchi.
	V
Dame jou ne redout mais plus. puis q(ue)tant fail auous amer. ta(n)t ai emprisi aendurer. q(ue)jou sui u(ost)res tous p(ar)us. (et) seil uous enpesoit b(ie)n. nemen pui jou p(ar)tir pour rien. q(ue)jou naie leramembrer. (et) q(ue)mes cuers ne soit ades. en uo p(ri)son (et) de moi pres.	Dame, jou ne redout mais plus puis que tant fail a vous amer. Tant ai emprisi a endurer que jou sui vestres tous par us; et se il vous en pesoit bien, ne m'en pui jou partir pour rien que jou n'aie le ramembrer et que mes cuers ne soit adés en vo prison et de moi prés.
	VI
Dame qant je nesai giller. m(er)chi seroit desaison. mais desoustenir si tres grant fais	Dame, qant je ne sai giller, merchi seroit de saison mais de soustenir si tres grant fais.

- letto 1141 volte